



# PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

Telephone:

Re:

I am writing to let you know that I had to suspend your student until you and I can meet. I know that it is a very serious matter for families to learn that their student may be involved in any kind of misconduct. We take your student's welfare very seriously.

The incident occurred on \_\_\_\_\_ . The behavior(s) that led to the suspension are:

During the period of suspension, your student may not attend this school, participate in school activities, or enter any other Portland Public School property without the permission of the Principal. Your student is encouraged to ask me for assignments during the suspension.

I have scheduled our meeting for \_\_\_\_\_  
Please check in at the school office. Office staff will direct you to the meeting. If you are unable to meet at this time, please call me immediately at 503.916. \_\_\_\_\_ to reschedule the meeting. Please understand that your student may not return to school until you and I have met.

Following our meeting, I will decide if further consequences are necessary.

Attached are suspension procedures. If you are unable to read or understand them, please call 503.916.3427 to have someone explain it to you in a language you understand.

Again, the school takes any removal from class time seriously. When students are not in class their educational progress is limited. It is my hope that this process provides a learning opportunity for your student. If you have any questions, concerns or need additional information, please feel free to call me at 503.916.

Sincerely,

Attachment: Suspension Procedures  
c Student's School File, Student Services



## KHU HỌC CHÁNH CÔNG LẬP PORTLAND

Điện thoại:

Về việc:

Tôi viết thư này để thông báo với quý vị rằng tôi phải đình chỉ học tập con quý vị cho tới khi quý vị và tôi có dịp gặp nhau. Tôi biết rằng điều quan trọng là các gia đình cần phải biết là con em mình có thể mắc phải bất kỳ hành vi sai trái nào. Chúng tôi rất coi trọng sức khỏe và an toàn của con quý vị.

Sự việc xảy ra vào ngày \_\_\_\_\_ . (Các) hành vi dẫn tới việc đình chỉ học tập là:

Trong thời gian đình chỉ học tập, con quý vị không được đi học tại trường này, tham gia các hoạt động học đường, hoặc vào bất kỳ khu vực nào khác của Trường Công Lập Portland nếu không có sự cho phép của Hiệu Trưởng. Con quý vị nên yêu cầu tôi cung cấp các bài tập trong thời gian đình chỉ học tập.

Tôi đã sắp xếp một buổi họp vào

Xin ghi tên tại văn phòng trường. Nhân viên văn phòng sẽ hướng dẫn quý vị tới buổi điều trần. Nếu quý vị không thể dự họp vào thời điểm này, xin liên lạc ngay với tôi tại 503.916. \_\_\_\_\_ để dời buổi điều trần sang ngày giờ khác. Xin hiểu rằng con quý vị không được trở lại trường cho tới khi quý vị và tôi đã gặp nhau.

Sau buổi gặp, tôi sẽ quyết định có cần kỷ luật thêm hay không.

Đính kèm là các thủ tục về vấn đề đình chỉ học tập. Nếu quý vị không thể đọc hoặc hiểu các tài liệu này, xin gọi 503.916.3427 để nhờ người giải thích bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.

Tôi xin nhắc lại là trường của chúng tôi luôn giải quyết nghiêm túc bất kỳ trường hợp đình chỉ học tập nào. Khi học sinh không tới lớp, tiến bộ học tập của các em sẽ bị ảnh hưởng. Tôi hy vọng rằng thủ tục này sẽ tạo cơ hội học tập cho con quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc, vấn đề lo ngại hoặc cần tìm hiểu thêm, xin đừng ngần ngại liên lạc với tôi tại số 503.916.

Trân trọng,

Tài liệu gửi kèm: Các Thủ Tục Đình Chỉ Học Tập

đồng gửi: Hồ Sơ Học Bạ của Học Sinh, Hạnh Kiểm Học Sinh tại

207	Abusive Profane Language	Ngôn Ngữ Tục Tĩu Sĩ Nhục
312	Arson	Đốt Nhà
511	Assault	Hành Hung
310	Attempted Arson	Mưu Toan Đốt Nhà
516	Battery	Bạo Lực
309	Bomb Threat	Đe Dọa Bỏ Bom
311	Burglary	Đột Nhập Nhà
501	Bullying/Harassment/Hazing	Bất Nạt/Quấy Nhiễu/Ăn Hiếp
104	Class Cutting	Trốn Tiết
301	Deliberate Misuse of Property	Cố Tình Lạm Dụng Tài Sản
513	Display of Patently Offensive Material	Trưng Bày Tài Liệu Mang Tính Chất Xúc Phạm Rõ Ràng
202	Disruptive Conduct	Hành Động Gây Rối
508	Extortion	Tống Tiền
308	False Fire Alarm	Nhấn Chuông Báo Hỏa Khi Không Xảy Ra Sự Cố
504	Fighting	Đánh Lộn
209	Forgery	Giả Mạo Chữ Ký/Giấy Tờ
303	Gambling	Đánh Bạc
210	Gang Member Identifier	Ra Dấu/Ký Hiệu Của Băng Đảng
201	Inappropriate Dress	Trang Phục Không Phù Hợp
203	Indecent Gesture/Exposure	Phô Bày Thân Thể/Cử Chỉ Khiếm Nhã
204	Insubordination	Không Phục Tòng
208	Interference with School Personnel	Xen Vào Chuyện Của Nhân Viên Trường
503	Intimidation	Đe Dọa
102	Loitering	La Cà
307	Major Theft	Trộm Tài Sản Có Giá Trị Lớn
306	Major Vandalism	Phá Hoại Tài Sản Có Giá Trị Lớn
304	Minor Theft	Trộm Vật
302	Minor Vandalism	Phá Hoại Vật
103	Off Limits	Vượt Ngoài Phạm Vi Quy Định
205	Open Defiance	Thách Thức Ra Mặt
507	Possession of a Weapon	Sở Hữu Vũ Khí
305	Possession of Stolen Property	Sở Hữu Tài Sản Bị Đánh Cắp
505	Possession/Use of Fire Crackers/Explosives	Sở Hữu/Sử Dụng Pháo Nổ/Chất Nổ
401	Possession/Use of Tobacco	Sở Hữu/Sử Dụng Thuốc Lá
514	Reckless Vehicle Use	Lái Xe Liều Lĩnh
510	Robbery	Cướp Bóc
502	Sexual Harassment	Sách Nhiễu Tình Dục
101	Tardiness	Trễ Học
515	Threat of Violence	Đe Dọa Bằng bạo Lực
509	Threat with a Weapon/Dangerous Instrument	Đe Dọa Bằng Vũ Khí/Dụng Cụ Nguy Hiểm
106	Trespassing	Xâm Phạm
105	Truancy	Trốn Học
512	Use of a Weapon	Sử Dụng Vũ Khí
506	Use of a Legitimate Tool as a Weapon	Sử Dụng Dụng Cụ Hợp Pháp Làm Vũ Khí
206	Willful Disobedience	Cố Ý Không Tuân Thủ